



Šárka Valešová

Freelance Graphic Designer, Translator, Subtitler

Contact



Phone

+420 776 503 371

Email

sarka.valesova@email.cz



Address:

U Stadionu 474
Velká Bíteš 595 01 CZ



Website

sarkavalesova.myportfolio.com

Key Skills

Translation/Localizing/
Proofreading/Subtitling

Graphic design

Marketing graphics

Social media graphics

Editing

Photography incl. editing

Videography incl. editing

Technical Skills

OOONA

Aegisub + Subtitle Edit

Adobe Photoshop



WORK EXPERIENCE

- 2016 - X **Freelance translator and subtitler**
 - Subtitling over 500 episodes of TV shows, 30 movies, time coding over 100 episodes.
 - Document translation (entertainment, media, marketing, travel, trading and more).
 - App, game and web localization.
 - MT post editing.
- 2017 - 2018 **Moravia IT**
QA Specialist
Comparing the source document with the output, finding and reporting errors. Communication within the team.
- 2019 - X **LB Models Company**
Model
Fashion, editorial, commercial, runway, print, promo, catalogue modeling.
- 2020 - 2021 **czech futral s.r.o.**
Graphic designer
Creating mostly mobile case, product, marketing and social media design, web graphics and illustrations. Working with typography and typesetting.
- 2022 - X **Spotify**
Transcription
Transcribing Czech podcasts.
- 2022 - X **Verbolabs**
Subtitles Translator + Timing/Captioning
Frasier, Blue Bloods, CSI.
- 2022 - X **Presto**
Subtitles Timing/Captioning
The Haunting, Rise of the Guardians, The Addams Family, Amistad and more.
- 2022 - X **ZOO Digital**
Subtitles Translator
Justified: City Primeval, Law & Order SVU, Call the Midwife, Father Brown and more.

Technical Skills

Adobe Photoshop

Adobe Illustrator

Adobe InDesign

Microsoft Office

Social media platforms
(Instagram, TikTok)

Soft Skills

Creativity

Time management

Communication

Creative writing

Responsibility

Adaptability

Languages

Czech (Native)

English (C1)

Korean

Spanish

Interests

Travelling

Dogs

Art

Design

Working out



EDUCATION

- 2012 - 2016 **Střední Umělecká Škola Grafická Jihlava Graduate (Multimedia field)**
- **Graphic design:** Everything from product, vector, marketing, visual identity, web, publication graphics and more.
 - **Photography:** Outdoor, indoor photography, editing skills.
 - **Videography:** Shooting commercials and clips, film editing.
 - **Web design:** Working with templates but reprogramming them for my own purposes.
 - **Typography**
 - **Animation production:** Making cartoons, puppetry, working with 3D programs such as Maya.
- 2016 - 2017 **MKM Language school Brno Cambridge Certificate**
Current English on level C1.



PROJECTS

- Graphics + Web
- **Completely creating the website** <http://furses.com/> including all graphics and coding when necessary.
 - **Creating visual identity** for czech futral.
 - **Creating marketing campaign** for Chinaski and Vasky.
 - **Marketing graphics** for "Nehtové studio Lucie Jiranková" and "Kadeřnictví Leona Chybová."
 - **Creating vector instagram posts** for Aktin.
- Social Media
- **Creating instagram content** for brands such as Sandflair, Nutree Cosmetics, BlissBody and Bagnetique.
- Photo Edit
- **Editing marketing products** for Notino.
- Transcribing
- Few months worth of work for Teemwork.
- Entrepreneurship
- **I run my own small business called Artopolis** I create all the illustrations that focus on K-dramas and K-pop. I then turn them into items like stickers, washi tapes, acrylic keychains, pins and more.